

## Hebrew and Greek Words Translated as 'Wine'

- Yayin** - Generic term for the "juice of the grape," either fermented or unfermented; meaning "what is pressed out".
- Tirosh** - "Freshly expressed grape-juice in its natural condition." Translated in the Authorized Version (A.V.) as "new wine" eleven times; "wine" twenty-six times; "sweet wine" once; and "vintage" three times. Always translated as "new wine" in the Revised Version (R.V.). Not used for fermented wine.
- Shekar** - Hebrew: "What satiates, intoxicates." A saccharine drink rendered as "strong drink" (21x), and "strong wine" (1x). Described as a liquor made from dates, barley, etc. and always as a curse. In the Greek Old Testament (LXX) rendered as '**sikera**', or sometimes as 'methusma' or 'methé'; and once as 'oinos'. Occurs only once in the New Testament (N.T.).
- Asis** - "Anything pressed on or trodden out." Rendered as "juice" (1x), "new wine" (2x), and "sweet wine" (2x). Not necessarily unfermented; not to be confused with "tirosh" (ISA 49:26; JOEL 1:5; JOEL 3:18; AMOS 9:13).
- Ashishah** - Denotes "a cake of raisins." Rendered wrongly in A.V. as "flagons", but corrected in the Revised Versions.
- Chemer** - "A thick, sticky syrup; foaming juice." Indicates all kinds of wine (ISA 27:2).
- Chamar** - The Aramaic form, used in Ezra 6:9 and Daniel 5:1-4, literally means "foaming" and denotes fermented wine.
- Sobe** - "Anything sucked in or up." Probably indicated inspissated or boiled wines. Non-intoxicating beverage. '**Sobe-yayin**' - lit. "soakers of wine."
- Shemer** - "What is preserved; the sediment." Rendered as "dregs", "lees", or "wine in the lees" (See ISA 25:6).
- Nasek** - "Drink offering." Lit. "that which is poured out; a libation."
- Mimsak** - "Anything mixed." Rendered "drink-offering", or "mixed wine" (ISA 65:11).
- Yegeb** - Originally a vat or trough; then used as a wine-press or wine-vat. Occurs 16 times (e.g. NUM 18:27).
- Enab** - Ripe or round grape, or grape-cake (HOS 3:1).
- Chomets** - Vinegar, sour or unripe grapes (Greek: '**oxos**').
- Misteh** - General term for beverage, especially wine (EZRA 3:7; DAN 1:10).
- Oinos** - Generic term (used in the LXX) for all kinds of wine except '**shekar**'. Also occurs in N.T. (Greek) 32 times.
- Sikera** - Greek: "Strong drink" (See 'shekar').

**Gleukos** - Used only once (ACTS 2:13), as "new wine"; corresponds to fermented.

**Methuo** - To be "drunk", or "filled to the full" (Greek).

### Inferences to Wines as Used in Scripture

**Favourable to use:** **Yayin**:- GEN 49:11,12; PROV 9:2,5; SOS 7:9; ISA 55:1; HOS 14:7; ZECH 10:7. **Chemer**:- ISA 27:2 (some manuscripts (M.S.S.) use '**Chemed**', meaning pleasant). **Tirosh**:- JOEL 2:19. **Oinos**:- REV 6:6.

**Unfavourable to use or character:** **Yayin**:- DEUT 32:33; PSA 60:3; PSA 75:3; PSA 78:65; PROV 4:17; ISA 29:9; ISA 51:21; ZECH 9:15. **Shekar**:- ISA 29:9. **Asis**:- ISA 49:26; JER 48:11; ZEPH 1:12. **Shemer**:- JER 48:12; ZEPH 1:12. **Oinos**:- REV 14:8; 14:10; 16:19; 17:2; 18:3; 19:15.

**Specifically as a blessing:** **Yayin**:- PSA 104:15; AMOS 9:14. **Asis**:- JOEL 3:18; AMOS 9:13. **Chemer**:- DEUT 32:14. **Shemer**:- ISA 25:6. **Tirosh**:- GEN 27:28; NUM 18:12; DEUT 7:13; DEUT 11:14; PROV 3:10; ISA 65:8; JER 31:12; HOS 2:8-9; JOEL 2:19; ZECH 9:17.

**Definitely bad:** **Yayin**:- LEV 10:9; PROV 20:1. **Shekar**:- PROV 20:1.

**Associated with food:** **Yayin**:- GEN 14:18; GEN 27:25; JUD 19:19; 1.SAM 10:3; 16:20; 25:18; 2.SAM 16:1-2; 1.CHR 12:40; 2.CHR 2:10; 2.CHR 2:15; 2.CHR 11:11; NEH 5:15; NEH 13:15; JOB 1:13,18; ECCLES 9:7; ISA 22:13; JER 40:10,12; DAN 1:5,8,16; DAN 10:3. **Yequeb**:- DEUT 16:13; DEUT 15:14; NUM 18:27,30. **Tirosh**:- GEN 27:28,37; NUM 18:12; DEUT 7:13; 11:14; 12:17; 14:23; 18:4; 28:51; 33:28; 2.KIN 18:32; 2.CHR 31:5; 32:28; NEH 5:11; 10:37,39; 13:5,12; PSA 4:7; ISA 36:17; 62:8; JER 31:12; HOS 2:8,9; 2:22; 7:14; JOEL 2:19,24; ZECH 9:17; MIC 6:15; HAG 1:11; JOEL 1:10.

**Consequences bad:** **Yayin**:- GEN 19:32,33,34,35; 1.SAM 1:14,15; 25:37; 2.SAM 13:28; ESTHER 1:7,10; PROV 23:30; PROV 31:4,6; ISA 5:11,12; ISA 5:22. **Oinos**:- 1.PET 4:3.

**Exhortation to drink:** **Yayin**:- SOS 5:1. **Shekar**:- SOS 5:1 (LXX translates here as 'methuo'). **Oinos**:- 1.TIM 5:23.

**Wine forbidden:** **Yayin**:- PROV 20:1; 23:31; NUM 6:3,4; JUD 13:4,7,14. **Shekar**:- NUM 6:3; JUD 13:4; 13:7; LK 1:15 (**sikera**). **Oinos**:- 1.TIM 3:3; EPH 5:18.

**Forbidden to Priests:** **Yayin**:- LEV 10:9; JER 35:6,8,14; PROV 23:20; EZEK 44:21. **Shekar**:- LEV 10:9. **Oinos**:- TIT 1:7.

**Inferences of different kinds of wine:** **Be-kahl yayin**:- NEH 5:18; SOS 8:2.

**Used for a drink-offering:** **Yayin**:- EX 29:40; LEV 23:13; NUM 15:5,7,10; NUM 28:14; DEUT 32:38; 1.SAM 1:24; HOS 9:4. **Shekar**:- NUM 28:7. **Chamar**:- EZRA 6:9; 7:22.

**Unspecified nature:** **Yayin**:- DEUT 29:6; JOS 9:4,13; 1.CHR 27:27; NEH 2:1; ESTHER 5:6; 7:2,7,8; JOB 32:19; PROV 21:17; ECCLES 2:3; 10:19; SOS 1:2,4; SOS 4:10; ISA 56:12; JER 35:2,5; EZEK 27:18; AMOS 2:8,12; AMOS 6:6; HOS 4:11; MIC 2:11; HAG 2:12. **Shekar**:- DEUT 29:6; ISA 56:12; MIC 2:11. **Yequeb** - NUM 18:27; 18:30; DEUT 15:14; JUD 7:25; 2.KIN 6:27; JOB 24:11; ISA 5:2; JER 48:33; HOS 9:2; ZECH 14:10. **Ashishah**:- HOS 3:1. **Asis**:- ISA 49:26. **Sobe**:- HOS 4:18; ISA 1:22. **Tirosh**:- HOS 4:11. **Oinos**:- MATT 9:17; MK 2:22; LK 5:37,38; 7:33; 10:34; JN 2:3,9,10; 4:46; ROM 14:21; 1.TIM 5:23.

by Edith A. Kerr (B.A., B.D.)

Source: 'Alcohol and the Scriptures', Temperance Committee of the Presbyterian Church of Victoria, 1966

\*\*\*\*\*

CHRISTIAN ASSEMBLIES INTERNATIONAL, P.O. BOX 888, COFFS HARBOUR NSW 2450, AUSTRALIA